

SOIRÉE D'INFORMATION

Guide-ressource pour parents et étudiants du Cégep John Abbott

MERCREDI 24 MAI 2023

JOHNABBOTT.QC.CA

UN MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Chers parents et étudiants,

Au nom du Cégep John Abbott, je tiens à vous remercier de nous faire confiance pour cette prochaine étape qu'est l'éducation postsecondaire. Nous sommes honorés de vous accueillir sur le plus beau campus du Québec. Plus de 90 % de nos diplômés nous disent que si c'était à refaire, ils choisiraient John Abbott. Nous sommes donc convaincus que vous serez bien servis pendant votre séjour à John Abbott.

Au Cégep John Abbott, nous nous consacrons à tous les aspects de l'apprentissage. Nos enseignants hautement qualifiés et expérimentés sont là pour vous guider. Le personnel de nos services offre un soutien aux étudiants confrontés à des difficultés personnelles et propose des activités éducatives, culturelles et sportives – il est important de s'amuser aussi ! Nous encourageons également la participation des étudiants à différents comités tels que le conseil d'administration, la commission des études, le comité de réussite éducative, l'association étudiante et bien d'autres.

Nous mettons tout en œuvre pour aider les étudiants à devenir des apprenants autonomes, bien préparés et passionnés par leur avenir.

Merci d'avoir choisi le Cégep John Abbott,

John Halpin
Directeur général

QU'Y A-T-IL DANS CE LIVRET ?

Inscription et admission : points saillants sur le processus d'inscription et d'admission.

Réussite éducative : renseignements concernant les services et les principes directeurs mis en place pour assurer la plus haute performance scolaire.

Informations clés : informations sur le Cégep et ses pratiques.

This document is also available in English.

Faites-nous part de vos commentaires: communications@johnabbott.qc.ca.

OMNIVOX?

Les services interactifs d'Omnivox permettent aux étudiants de consulter leurs informations académiques personnelles. Pour utiliser le système, l'utilisateur doit se servir de son numéro d'étudiant. Le système est accessible par internet ou application mobile. Ces services sont disponibles en français et en anglais. Les étudiants devraient visiter Omnivox tous les jours pour se garder informés des dates importantes et des activités.

POUR NOUS REJOINDRE

CÉGEP JOHN-ABBOTT 514 457-6610

Aide à l'inscription	5360, 5363
Aide financière	5540
Aide pédagogique individuelle	5290
Bureau des admissions	5358
Centre d'aide à la réussite	5285
Centre d'aide pour les étudiants de première année	5286
Communications	5098
Direction des études	5283
Direction générale	5281
Registrariat	5902
Sécurité	5226
Services aux étudiants	5291
Service d'orientation et de psychologie	5292
Services adaptés	5457
Services de logement	5234

MESSAGES TÉLÉPHONIQUES AUTOMATISÉS

Les étudiants recevront à l'occasion des messages téléphoniques automatisés du Cégep John Abbott. Ce service est utilisé lorsque le Cégep doit leur diffuser rapidement des informations importantes.

AGENDA

Durant la séance d'accueil (Orientation), les étudiants recevront un agenda. Nous vous encourageons à consulter cette publication pour obtenir des dates importantes. La distribution des agendas est coordonnée par le service des activités étudiantes (H-159).

INSCRIPTION ET ADMISSION

Cette section renferme une brève description des points essentiels concernant l'inscription et l'admission, bien que certains requièrent des renseignements plus détaillés qui seront disponibles ultérieurement. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec le registrariat au poste 5902 ou le bureau des admissions, au poste 5358 ou encore par courriel admissions@johnabbott.qc.ca.

Préparation aux cours

Les étudiants qui ont fait un test d'évaluation de leur niveau d'anglais et/ou français recevront leurs résultats par Omnivox *Documents et messages vous étant destinés*. Selon le résultat obtenu à l'examen d'anglais, les étudiants pourraient être invités à suivre un cours de « mise à niveau ».

Veillez noter que les étudiants qui se placent à « mise-à-niveau » et qui souhaitent suivre le cours pendant l'été peuvent le faire dans un autre cégep.

Si un étudiant doit s'inscrire à un cours de rattrapage en sciences ou en mathématiques, il peut s'inscrire en utilisant le formulaire en ligne via le code QR.



Avant le début du cours, le bureau des admissions vérifiera le statut de tous les étudiants inscrits aux cours d'été de mathématiques et de sciences. Quiconque ne satisfait pas aux exigences d'admission au cégep à cette date devra payer des frais de scolarité de 6,00 \$ / heure de cours.

Pour des informations générales sur les cours d'été, consultez notre site Web www.johnabbott.qc.ca/summer-school-information/.

Pour être admis

En juillet, après avoir reçu du ministère de l'Enseignement supérieur, tous les résultats obtenus en secondaire V, les préposés du bureau des admissions vérifieront que tous les étudiants ont obtenu leur diplôme et ont réussi tous les préalables aux cours collégiaux. Il incombe aux étudiants de s'assurer avant le début des cours qu'ils ont réussi tous les préalables. Les étudiants qui craignent avoir échoué un cours doivent s'informer en vue de se présenter à un examen de reprise ou de suivre des cours d'été à leur école secondaire.

OÙ TROUVER L'INFORMATION On trouve les grilles de cours (*Program Planners*) sur le site Web du Cégep et la grille horaire de tous les cours (*Schedule of Classes*) sur My JAC Portal.

STATUT DE RÉSIDENT DU QUÉBEC Certains étudiants auront à présenter des documents pour démontrer qu'ils rencontrent les critères de résident du Québec. Tout étudiant qui ne rencontre pas ces critères devra acquitter des droits d'inscription de 1780,00 \$ par session (coûts susceptibles d'être modifiés).

Ce que vous devez savoir sur l'inscription

Les étudiants s'inscrivent en ligne à l'aide du service d'inscription Omnivox en fonction de l'heure du rendez-vous d'inscription qui leur a été attribuée. Les étudiants ont 14 heures pour s'inscrire. Dans certains programmes, ils peuvent avoir déjà été pré-inscrits à certains de leurs cours. Tout au long du mois de juillet, les étudiants peuvent consulter ces cours pré-enregistrés à l'aide du module de planification en ligne d'Omnivox. Selon les notes provinciales finales des étudiants, certains changements peuvent être apportés à leur préinscription au cours de la semaine du 17 juillet.

En juin, les aides pédagogiques individuels offrent des séances d'information sur le programme et l'inscription pour les nouveaux étudiants; plus de détails seront envoyés par MIO. Ces sessions sont conçues pour que les étudiants comprennent mieux la structure de leur programme et puissent compléter leur inscription en ligne. Des informations sur la façon de s'inscrire à ces sessions ont été envoyées aux étudiants via l'option *Messaging in Omnivox* (MIO) sur leur portail.

Pour obtenir d'autres renseignements importants sur l'inscription, les étudiants peuvent consulter la communauté *Registrar's Office* sur le Portail du Cégep (My JAC Portal) et voir les documents intitulés *Registration Information* et *Schedule of Classes*. Tout étudiant qui éprouve de la difficulté à compléter son inscription peut avoir recours à l'assistance téléphonique en composant le 514-457-6610 poste 5360 ou 5363 entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi, ou par MIO à *Registrar's Office*. Veuillez noter que le Cégep est fermé les vendredis du 30 juin au 4 août. Avant d'avoir recours à l'assistance, nous demandons aux étudiants d'essayer de revoir leur horaire et de consulter leur grille de choix de cours et leur fiche de progression pour voir si un autre cours est disponible.

VÉRIFICATION DE L'INSCRIPTION Après chaque journée d'inscription, le Cégep s'assure que les étudiants ont fait leur choix de cours selon les politiques pédagogiques établies. Dans le cas des étudiants qui sont correctement inscrits, ceux-ci pourront obtenir leur fiche d'inscription *Final Registration* ainsi que la liste des livres à acheter en utilisant le module *Horaire en ligne* à compter du jour suivant leur période d'inscription, et ce, entre 19 h et 5 h ou les samedis et dimanches tout au long de la journée. Toutefois, les étudiants qui auront fait une ou des erreurs au niveau de leur choix de cours ne pourront obtenir leur horaire avec Omnivox. Ces derniers devront compléter leur inscription le plus tôt possible en appelant l'assistance téléphonique. Il est à noter que les choix de cours seront limités à cette date. Tous les étudiants doivent avoir complété leur horaire avant le début des cours.

Changement de programme

Pour diverses raisons, certains étudiants décident de ne pas s'inscrire au programme dans lequel ils ont été accepté. Ces étudiants pourront faire une demande de changement de programme à condition qu'il reste de la place au sein du nouveau programme qu'ils auront choisi. Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au bureau des admissions.

MODIFICATIONS AU CHOIX DE COURS Du 14 au 25 août, les étudiants pourront, pour des raisons pédagogiques, modifier leur choix de cours avec la collaboration d'un aide pédagogique individuel (API). En prenant rendez-vous à l'aide du module *Prise de rendez-vous avec un API*. Tous les changements devraient être faits, sauf exceptions, avant la première journée de classes, soit le 21 août.

MODIFICATION DES HORAIRES — ABANDON, AJOUT OU CHANGEMENT DE COURS En utilisant le module d'inscription en ligne d'Omnivox, les étudiants auront l'option de changer leurs cours pour des raisons préférentielles et ce, du 26 août à partir de 9 h 00 jusqu'au 27 août à 5 h 00. Il doit toutefois y avoir des places libres dans le cours choisi et l'étudiant doit être admissible au cours en question. Veuillez noter qu'à ce moment de l'année, les places dans les cours sont très limitées.

RETRAIT D'UN COURS La date limite pour abandonner un cours ou pour se retirer du Cégep est le 18 septembre à 16 h 00. Les étudiants doivent conserver au minimum une charge de 12 heures, ou 4 cours dans leur programme d'études, sinon les frais scolaires seront applicables.



ASSOCIATION ÉTUDIANTE SUJAC

(Student Union of John Abbott College)
SUJAC représente les étudiants auprès de l'administration du Cégep. Cette association est représentée par un conseil étudiant composé d'une trentaine de membres dont six forment l'exécutif. Tous sont élus par leurs pairs au début de la session d'automne.

LIBRAIRIE

jac.bookware3000.ca

La librairie du Cégep John Abbott est située dans l'édifice Stewart Hall. On y trouve tous les manuels, des fournitures scolaires et des articles souvenirs. Les achats peuvent être acquittés en argent, par Interac, Visa ou MasterCard.

SONDAGES

Périodiquement, le Cégep demandera aux étudiants de compléter certains sondages. En accédant à la « une » du Portail du Cégep (My JAC Portal), les étudiants seront avisés qu'il y a un ou des sondages à remplir. Les étudiants seront, entre autres, invités à répondre au Sondage provincial sur les étudiants des cégeps.

PRÊTS ET BOURSES

Les étudiants qui désirent de l'aide financière du gouvernement pour 2023-2024 doivent en faire la demande le plus tôt possible considérant que les délais de traitement peuvent être de plusieurs semaines. La demande peut être faite en ligne au www.afe.gouv.qc.ca.

Pour plus de renseignements, communiquez avec un conseiller d'orientation d'une école secondaire ou avec un responsable de l'aide financière au Cégep John Abbott 514 457-6610, poste 5540.

Attestation de présence

Chaque session, les étudiants doivent confirmer leur présence aux cours dans lesquels ils sont inscrits en utilisant le module *Fréquentation scolaire* d'Omnivox, et ce, au 19 septembre pour la session d'automne et au 14 février pour la session d'hiver.

Frais

DEMANDE DE REMBOURSEMENT Il est possible d'obtenir un remboursement pour une partie des frais d'inscriptions de 162,00 \$ dans le cas où un étudiant décide de ne pas poursuivre ses études au Cégep John Abbott. Toute demande de remboursement doit être faite par écrit et acheminée au bureau des admissions dans les délais prescrits.

Si votre demande est reçue AVANT le 21 août : remboursement de 142,00 \$.

Si votre demande est reçue ENTRE le 21 août et le 18 septembre : remboursement de 71,00 \$.

SERVICES AUX ÉTUDIANTS

Le Cégep John-Abbott est reconnu pour sa vaste gamme de services aux étudiants, notamment, le service d'orientation et de psychologie, l'aide pédagogique individuelle, le centre d'aide pour étudiants de première année, l'accès à des centres d'aide à l'apprentissage et à des centres de tutorat, etc. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter notre site Web et/ou la brochure intitulée *Services for Students*.

Bureau d'aide aux étudiants de première année

Situé dans le bâtiment Herzberg (H-119), ce service est responsable de l'élaboration de programmes qui aident les étudiants de première année dans leur transition du secondaire au cégep. Le conseiller pédagogique collabore avec la communauté collégiale pour offrir des programmes et des conseils pour les étudiants, les parents, les professeurs et le personnel. Offrant un concept de porte ouverte, les étudiants sont encouragés à passer par le bureau avec leurs questions ou à envoyer un message Omnivox (MIO) au bureau d'aide aux étudiants de première année si nécessaire. Les parents sont invités à nous contacter à student.success@johnabbott.qc.ca ou au 514-457-6610 x5286 pour parler avec le conseiller.

Classement et progrès

RENDEMENT SCOLAIRE ADÉQUAT Pour rencontrer les exigences scolaires du Cégep, les étudiants doivent réussir au moins 50 % des cours auxquels ils sont inscrits, et ce, à chaque session. Les étudiants qui ne répondent pas à cette exigence sont tenus de signer et de soumettre un contrat de réussite avec le service d'orientation. Ce contrat indiquera clairement le nombre de cours à réussir et les activités de correction recommandées. En fonction de leur situation, les étudiants en probation doivent également rencontrer un conseiller du service d'orientation ou un API au cours du semestre pour discuter de leurs progrès.

Les étudiants qui n'auront pas rempli les conditions de leur contrat de réussite, perdront le droit de s'inscrire comme étudiants de jour pour les deux sessions suivantes (la période d'été n'est pas considérée comme une session). La politique d'admission recommande que ces étudiants complètent avec succès des cours du soir pendant ce temps. Après un an, ils pourront présenter une nouvelle demande d'admission, mais leur réadmission n'est pas assurée. De plus, les conseillers des services aux étudiants se feront un plaisir de répondre à toutes questions concernant la politique de probation du Cégep John Abbott.

Plan d'études

Le plan d'études est un engagement entre l'enseignant et l'étudiant; il représente un guide fiable et complet du cours. Durant la première semaine de chaque session, l'étudiant reçoit un plan d'études pour chacun des cours auxquels il est inscrit. C'est à ce moment que chaque détail du plan lui est expliqué. Les départements s'assurent que les différentes sections d'un même cours sont équitables quant à la quantité de travail demandée aux étudiants, au plan d'évaluation, à l'évaluation sommative et aux critères de notation.

Le plan d'études doit comprendre entre autres :

- la répartition des heures de cours (travail en classe / travail sur le terrain) avec une explication du nombre d'heures de devoirs nécessaires en une semaine;
- disponibilité de l'enseignant;
- les objectifs du cours qui reflètent les objectifs ministériels;
- contenu du cours et méthodes pédagogiques;
- plan d'évaluation et pondération;
- les méthodes pédagogiques;
- le rôle du cours dans le programme;
- les textes requis et le coût approximatif des manuels et autres matériels (le cas échéant);
- la politique du département sur les absences;
- les soumissions tardives;
- l'énoncé des compétences;
- les attentes comportementales
- observance des fêtes religieuses;
- mention de la politique du Cégep sur la fraude et le plagiat.

Le segment du plan de cours couvrant l'évaluation décrit les tâches utilisées pour évaluer le travail des étudiants et la pondération accordée à ces différentes tâches. Les délais de soumission des travaux majeurs sont clairement stipulés.

Le chemin de la réussite

La réussite étudiante est notre priorité. Tous les étudiants en risque d'échec reçoivent via Omnivox à la fin octobre et encore en mars, un rapport de progression. Ce rapport informe les étudiants de leurs progrès dans chacun de leurs cours afin d'adresser les besoins spéciaux ou les difficultés avant qu'il ne soit trop tard. Si vous êtes un parent, vous voudrez peut-être demander à votre enfant de voir ce rapport et en discuter les résultats.

Conseils aux étudiants et aux parents concernant le travail à temps partiel

Le travail peut aider à forger le caractère, à développer une solide éthique de travail et à se procurer de l'argent de poche. Cependant, un bon nombre d'études confirment qu'un travail de plus de 12 à 15 heures par semaine durant l'année scolaire n'a non seulement des répercussions sur le rendement scolaire, mais aussi sur la santé et le bien-être en général. Être étudiant est un travail à temps plein. Nous conseillons fortement aux étudiants de limiter le nombre d'heures de travail à l'extérieur de leurs études au cours de la première session, jusqu'à ce qu'ils se soient acclimatés aux nouvelles réalités de la vie collégiale.



COÛT MOYEN POUR UNE SESSION

Livres (selon le programme)	200 \$ à 1000 \$
Soutien éducatif	25 \$
Services aux étudiants	72 \$
Association étudiante	45 \$
Inscription	20 \$

VOUS AVEZ DES COMMENTAIRES AU SUJET DE LA SOIRÉE D'INFORMATION OU SUR CE LIVRET ?

N'hésitez pas à communiquer avec nous !
Pour toutes questions ou commentaires :
communications@johnabbott.qc.ca
ou poste 5098.

LIENS UTILES

PIEA
www.johnabbott.qc.ca/ipesa

Registrariat
www.johnabbott.qc.ca/registrar

Les étudiants peuvent visiter la Communauté:
Registrar's Office sur My JAC Portal

Code de conduite des étudiants
www.johnabbott.qc.ca/conduct

Fondation John Abbott
www.johnabbott.qc.ca/foundation

Épreuve ministérielle de langue d'enseignement

Tous les étudiants doivent réussir l'épreuve ministérielle de langue d'enseignement afin de satisfaire aux critères de diplomation. Cet examen se donne à la mi-mai, à la mi-décembre et au début d'août. Dès que les étudiants sont éligibles à écrire l'examen, ils seront convoqués par le Cégep. Un soutien pour la réussite de cet examen est offert par le Centre de réussite scolaire.

À compter de l'automne 2023, avec l'entrée en vigueur du projet de loi 96 qui a modifié la Charte québécoise de la langue française, les exigences d'obtention du diplôme pour les étudiantes et étudiants admis dans un cégep anglophone identifiés comme ayant un certificat d'admissibilité sont différentes de celles d'étudiants et étudiantes qui n'ont pas de certificat. Les différences se situent au niveau des cours de formation générale que les étudiants et étudiantes doivent suivre, et de l'épreuve uniforme de langue du ministère que les étudiants et étudiantes doivent réussir pour obtenir leur diplôme d'études collégiales. Ils et elles doivent réussir soit l'*English Exit Exam* (EEE), soit l'Épreuve uniforme de français (EUF).

Politique institutionnelle d'évaluation des apprentissages (PIEA)

La PIEA fournit aux enseignants, aux étudiants et à la collectivité l'information qui les sensibilisera aux valeurs, aux attentes et aux standards pédagogiques du Cégep. Cette politique leur indique qu'elles sont leurs obligations, leurs droits et leurs responsabilités à l'égard de l'évaluation des apprentissages des étudiants. La PIEA peut être consultée sur le site web du Cégep www.johnabbott.qc.ca/ipesa.

Absences pour raisons médicales

Les étudiants qui s'absentent de l'école pour une période de moins d'une semaine doivent fournir un billet médical aux professeurs et prendre des arrangements pour rattraper le travail manqué. Tout étudiant qui doit s'absenter de l'école pour une période de plus d'une semaine peut remettre une note médicale au registrariat qui s'occupera d'aviser les professeurs de l'étudiant de son absence pour la période indiquée. Toutefois, l'étudiant a la responsabilité de communiquer avec ses professeurs pour obtenir les travaux à compléter pour ne pas prendre de retard dans ses cours. L'étudiant qui s'absente pour une période de trois semaines ou plus, selon les recommandations d'un médecin, doit présenter une demande pour obtenir un « incomplet permanent » pour raisons médicales auprès du registrariat. La date limite pour faire une demande d'incomplet permanent est le dernier jour de classe de chaque session.

INFORMATIONS CLÉS

LE RÔLE DU PARENT ET L'ACCÈS À L'INFORMATION

Une différence marquée pour les parents d'étudiants au collégial par rapport à l'école secondaire est l'accès à l'information. Une fois que le jeune est à l'âge adulte, soit 18 ans, les cégeps ne sont pas autorisés à donner de l'information aux parents, que ce soit sur l'inscription, les présences ou les résultats de leurs enfants. Il est donc impossible de fournir des documents sur l'inscription, les relevés de notes, les calendriers, les déclarations fiscales, la preuve de présence, la remise des diplômes, etc., ou de discuter des progrès scolaires (assiduité des apprenants, notes, etc.), sans obtenir l'autorisation écrite de l'étudiant au préalable. Nous comprenons que les parents désirent continuer à aider leurs enfants à réussir après l'école secondaire

et c'est la raison pour laquelle le Cégep est doté de personnes-ressources pour répondre aux préoccupations des parents. Vous pouvez joindre le bureau de la registraire (5902) ou le responsable du bureau des étudiants de première année (5286).

TRANSPORTATION Les étudiants qui souhaitent stationner leur véhicule sur le campus doivent acheter un permis de stationnement et payer des frais annuels de 200 \$ (le prix et la disponibilité peuvent changer). Cela doit être fait en ligne à l'aide du module Omnivox *Vignette de stationnement* en juillet. Veuillez noter que le nombre de permis de stationnement est limité. Un module de covoiturage est également disponible via Omnivox.

TRANSPORT EN COMMUN Les étudiants peuvent acheter des billets d'autobus ou des cartes mensuelles à la librairie du Cégep et peuvent se procurer des horaires au service des activités étudiantes.

STM

- 200 du centre commercial Fairview
- 211 de la station métro Lionel-Groulx
- 212 de la gare de train Sainte-Anne-de-Bellevue
- 405 autobus express de la station métro Lionel-Groulx
- 411 autobus express de la station métro Lionel-Groulx
- 419 autobus express du centre commercial Fairview

EXO

- 7 autobus de la gare de train Vaudreuil
- 35 autobus de la gare de train Dorion
- 44 autobus de Pincourt
- 335 autobus de la gare de train Dorion (fin de semaine et congé seulement)

Train

Train de banlieue Montréal-Vaudreuil / Hudson à partir de la station Lucien-L'Allier.

Plus d'information disponible au :

www.stm.info

www.exo.quebec

LA FONDATION Fondée en 1999, la raison d'être de la Fondation est de prendre les décisions et les mesures concrètes pour appuyer les objectifs et l'énoncé de mission du Cégep John Abbott. Grâce à ses activités de collecte de fonds, la Fondation permet au Cégep de répondre à la demande sans cesse croissante de ses services, tout en veillant à ce que l'éducation que reçoivent les étudiants et l'environnement dans lequel ils apprennent soient sans égal.

Nous avons à coeur de faire rêver les jeunes et de leur paver la voie d'un avenir meilleur. Un don à la Fondation vous permet de faire partie du rêve puisque vous contribuez à ouvrir les horizons de nos étudiants.

Communiquez avec la Fondation au 514-457-6610 poste 5284 ou johnabbott.qc.ca/foundation.



AU CALENDRIER

La session d'automne approche rapidement. Veuillez prendre note des dates importantes qui pourraient influencer les prochaines étapes pour votre enfant. Au début juillet, tous les nouveaux étudiants recevront des informations concernant leur inscription par le biais du module *Documents et messages vous étant destinés* d'Omnivox. Nous assignerons à chaque étudiant un rendez-vous du 3 au 10 août pendant lequel ils feront leur choix de cours. Pour obtenir la date et l'heure précise du rendez-vous, cliquez sur *Inscription en ligne* en juillet.

14 AU 18 AOÛT Une demi-journée d'accueil (Orientation) sera offerte aux nouveaux étudiants pour leur permettre de rencontrer leurs professeurs, les autres étudiants de leur programme, ainsi que les personnes-ressources disposées à soutenir la poursuite de leurs objectifs pédagogiques et leur intégration à la vie étudiante du Cégep.

21 AOÛT Début des cours

LES HEURES D'ÉTÉ AU CÉGEP Durant l'été, le Cégep John Abbott est ouvert du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30. Veuillez noter que le Cégep est fermé les vendredis du 30 juin au 4 août.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Si vous souhaitez participer au choix des prochains parents au conseil d'administration du Cégep ou si vous souhaitez vous porter candidat, surveillez le site web du Collège – de plus amples informations seront publiées à la fin du mois d'août.

Pour informations:
dg.assistant@johnabbott.qc.ca.



Paul Trempey

21 275 Lakeshore,
Sainte-Anne-de-Bellevue
Québec H9X 3L9

514-457-6610 x5902
JOHNABBOTT.QC.CA

